

## Notfallausweis zur Patientenverfügung

Damit im Notfall bekannt ist, dass Sie eine Patientenverfügung erstellt haben und wo diese hinterlegt ist, füllen Sie eine der Karten unten aus und tragen Sie diese auf sich, z. B. im Portemonnaie. Der Notfallausweis kann bis auf die Unterschrift elektronisch ausgefüllt, gespeichert und ausgedruckt werden. Mehr Informationen erhalten Sie unter [www.dialog-ethik.ch/patientenverfuegung](http://www.dialog-ethik.ch/patientenverfuegung).

## Carte d'urgence pour les directives anticipées du patient

Afin que dans une situation d'urgence les médecins aient accès à vos directives anticipées, il vous suffit de remplir une des cartes ci-jointes et de la conserver dans votre porte-monnaie. La carte d'urgence peut être remplie à l'écran (à l'exception de la signature), enregistrée et imprimée. Vous trouverez plus d'informations sur [www.dialog-ethik.ch/directivesanticipées](http://www.dialog-ethik.ch/directivesanticipées).

## Tessera di emergenza per le direttive del paziente

Affinché in una situazione di emergenza i medici abbiano accesso alle sue direttive del paziente, compili una delle tessere sottostanti e la tenga nel suo portafoglio. La tessera di emergenza può essere compilata elettronicamente (fatta eccezione per la firma), salvata e stampata. Ulteriori informazioni sulla pagina [www.dialog-ethik.ch/direttivedelpaziente](http://www.dialog-ethik.ch/direttivedelpaziente).

<h3>Notfallausweis</h3> <p><b>Ich habe eine Patientenverfügung erstellt:</b></p> <p>Vorname <input type="text"/> Name <input type="text"/></p> <p>Geboren <input type="text"/> Telefon <input type="text"/></p> <p>Strasse, Nr. <input type="text"/></p> <p>PLZ <input type="text"/> Ort <input type="text"/></p> <p>Ort/Datum <input type="text"/></p> <p>Unterschrift <input type="text"/></p>	<h3>Carte d'urgence</h3> <p><b>J'ai rédigé des directives anticipées :</b></p> <p>Prénom <input type="text"/> Nom <input type="text"/></p> <p>Né(e) le <input type="text"/> Tél. <input type="text"/></p> <p>Rue, no. <input type="text"/></p> <p>NPA <input type="text"/> Lieu <input type="text"/></p> <p>Lieu/Date <input type="text"/></p> <p>Signature <input type="text"/></p>
<h3>Tessera di emergenza</h3> <p><b>Ho redatto delle direttive del paziente:</b></p> <p>Cognome <input type="text"/> Nome <input type="text"/></p> <p>Nato/a <input type="text"/> Tel. <input type="text"/></p> <p>Via, no. <input type="text"/></p> <p>CAP <input type="text"/> Luogo <input type="text"/></p> <p>Luogo/Data <input type="text"/></p> <p>Firma <input type="text"/></p>	<h3>Emergency health card</h3> <p><b>I have drawn up a living will:</b></p> <p>First name <input type="text"/> Name <input type="text"/></p> <p>Born <input type="text"/> Phone <input type="text"/></p> <p>Address <input type="text"/></p> <p>Postcode <input type="text"/> City <input type="text"/></p> <p>City/Date <input type="text"/></p> <p>Signature <input type="text"/></p>

<p><b>Mes directives anticipées sont déposées chez</b></p> <p>Nom</p> <p>Tél.</p> <p>Nom</p> <p>Tél.</p> <p> <b>DIALOG ETHIK</b> Connaissance et expertise en santé publique</p> <p> <b>Fondation Suisse de Cardiologie</b> <i>Active contre les maladies cardiaques et l'attaque cérébrale</i></p>	<p><b>Meine Patientenverfügung ist hinterlegt bei</b></p> <p>Name</p> <p>Telefon</p> <p>Name</p> <p>Telefon</p> <p> <b>DIALOG ETHIK</b> Wissen und Kompetenz im Gesundheitswesen</p> <p> <b>Schweizerische Herzstiftung</b> <i>Aktiv gegen Herzkrankheiten und Hirschlag</i></p>
<p><b>My Living will is deposited by</b></p> <p>Name</p> <p>Phone</p> <p>Name</p> <p>Phone</p> <p> <b>DIALOG ETHIK</b> Knowledge and competence in health service</p> <p> <b>Swiss Heart Foundation</b> <i>Fighting Heart Disease and Stroke</i></p>	<p><b>Le mie direttive del paziente sono depositate presso</b></p> <p>Cognome</p> <p>Tel.</p> <p>Cognome</p> <p>Tel.</p> <p> <b>DIALOG ETHIK</b> Conoscenza e competenza in ambito sanitario</p> <p> <b>Fondazione Svizzera di Cardiologia</b> <i>Con impegno contro le cardiopatie e l'ictus cerebrale</i></p>